

Vitek®

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ MANUAL INSTRUCTION

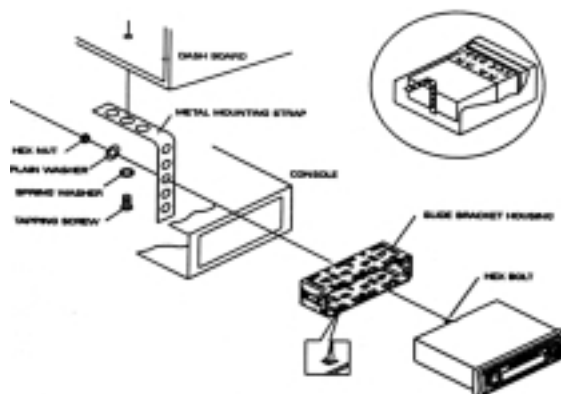
АВТОМОБИЛЬНАЯ МАГНИТОЛА CAR RADIO CASSETTE PLAYER



МОДЕЛЬ VT-3608

ENGLISH

INSTALLATION



Precautions

- Choose the mounting location carefully so that the unit will not interfere with the normal driving functions of the driver.
- Avoid installing the unit where it would be subject to high temperatures, such as from direct sunlight or hot air from the heater, or where it would be subject to dust, dirt or excessive vibration.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.
- Be sure to remove the front panel before installing the unit.

Unit Removal

- Remove the detachable front panel.
- Insert the supplied key into the slot as shown, and slide the unit out of the dashboard while holding the trim plate.
- Slide the unit out of the dashboard.
- Remove the metal strap attached to the back of the unit.
- Remove the key from the slot.
- Disconnect all the wires of the unit and the antenna plug.

Гарантийный талон

Vitek®

Сведения о покупке

Модель:

Серийный №:

Дата покупки:

Сведения о продавце

Название и адрес продающей организации

Телефон:

Подтверждаю получение исправного изделия, с условиями гарантии ознакомлен

М.П.

Подпись покупателя

Внимание!
Гарантийный талон действителен только при наличии печати
продающей организации

Vitek®

Купон №3

Модель: Серийный №: CCP 360800000

Дата поступления в ремонт:

Дата выполнения ремонта:

Вид ремонта:

М.П.

Vitek®

Купон №2

Модель: Серийный №: CCP 360800000

Дата поступления в ремонт:

Дата выполнения ремонта:

Вид ремонта:

М.П.

Vitek®

Купон №1

Модель: Серийный №: CCP 360800000

Дата поступления в ремонт:

Дата выполнения ремонта:

Вид ремонта:

М.П.

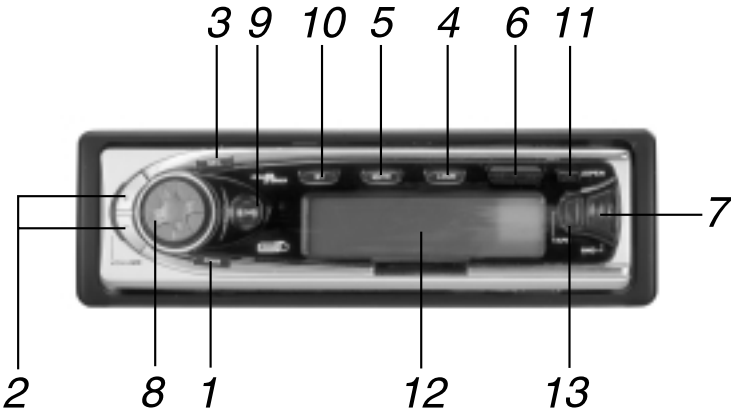
Список сервисных центров

№ п.п.	Город	Наименование сервисного центра	Адрес	Телефон
1.	Москва	Сонико-сервис, ЗАО	Подсосенский пер., 12, стр.1 (м. Курская)	(095) 917-03-16
		Сонико-сервис, ЗАО	Хохловский пер., 11/1 (м. Китай-город)	(095) 917-34-24
		Сонико-сервис, ЗАО	Колокольников пер., 9/10, стр.5 (м. Сухареvская)	(095) 208-56-48
2.	Челябинск	Импорт-сервис, ООО	ул. Энтузиастов, 16	(3512) 34-04-95
3.	Красноярск	ИСТОК, СЦ ДОН ТВ	ул. Ленина, 28 ул. Кольцевая, 12	(3912) 65-32-18 (3912) 36-67-09
4.	Воронеж	Орбита-Сервис, ООО	ул. Донбасская, д., 1	(0732) 77-66-25
5.	Волгоград	Радиотехника, ООО	ул. Штеменко, 33	(8442) 72-85-58 72-71-27
6.	Рязань	Сервисный центр, ООО	Куйбышевское шоссе, 21	(0912) 44-63-17
7.	Смоленск	Гарант, СЦ	ул. Фрунзе, д., 22	(0812) 61-88-00
8.	Братск	Лексика Электроникс	ул. Пионерская, 23/40	(8152) 45-50-31
9.	Ростов-на-Дону	Софт Сервис, СЦ	пер. Островского, 124	(8632) 39-93-29
10.	Иркутск	ТД Эверест, ООО	15 Советский пер., 4а	(3952) 45-19-11
11.	Томск	Денди-Сервис, ООО Академия Сервис, ООО	ул. Учебная, 26 пр. Академический, д., 1	(3822) 42-42-66 (3822) 25-85-80
12.	Саратов	АИСТ-96	ул. Соколова, 320 А	(8452) 51-41-99
13.	Киров	ЭКРАН СЕРВИС ООО	ул. Воровского, 43	(8332) 37-20-78 62-79-66
14.	С.-Петербург	КУРСОР ООО	Загребский б-р, 33/1	(812) 108-20-26 108-20-19
15.	Самара	Сервис Центр ООО	ул. Мичурина, 15, секция 1/2	(8462) 34-94-63 34-29-79
16.	Екатеринбург	ЧП Шевелин Д.В. ШЕЛ-СЕРВИС	ул. Радищева, 55 ул. Восточная, 44	(3432) 23-10-20 (3432) 70-62-63
17.	Астрахань	ООО СФ ЭЛКОМ	ул.Красная, 12/2	(8512) 39-08-53
18.	Орск	ООО Астра	пр-т Ленина, 77	(35372) 1-45-99
19.	Владимир	ООО Электрон-Сервис	ул. Ново-Ямская, 73	(0922) 24-08-19
20.	Чебоксары	ЧП Лаптенкова С.О.	пр. Тракторостроителей, 24	(Дмитрий Вершинин)
21.	Мурманск	СРС-Мурманск	ул. Софьи Перовской, 37	(8152) 45-50-31
22.	Тамбов	ООО БВС-2000	ул. Энгельса, д., 5 (магазин Юбилейный)	(0752) 75-17-18
23.	Кострома	ЗАО АКСОН-сервис	ул. Сутырина, д., 5	(0942) 22-36-28
24.	Тверь	ТСН плюс	пр-т 50-летия Октября, 36	(0822) 42-82-95
25.	Курган	ТП-сервис	ул. Красина, 41	(35222) 5- 51-85
26.	Рыбинск	САМСОН	ул.Стоялая, 19	(0855) 20-14-04
27.	Калининград	Вестер-Сервис	ул. Горького, 50	(0112) 27-20-54
28.	Оренбург	КОМИНКОМ	ул. Брестская, 7	(3532) 62-77-01
29.	Сыктывкар	СД-СЕРВИС	ул. Морозова, 169	(8212) 27-14-71
30.	Н. Новгород	Электроника (ЧП Кузнецов)	ул. Алексеевская, 9	(8312) 19-41-08/10
31.	Казань	ТЕХНИКА	ул. Вишневского, 14	(8432) 38-31-37/07
32.	Таганрог	КРИСТИ	ул. Фрунзе, 45	(8634) 46-47-54
33.	Ижевск	Радиокомплект	ул. 9-я Подлесская, 25	(3412) 59-28-05
34.	Барнаул	Vitek - сервис	ул. Попова, 68	(3852) 35-37-50 35-37-51
35.	Новосибирск	ООО "Техмастер"	ул. Большеvитская, 131	(3832) 12-54-00
36.	Омск	Космос	Космический пр-т, 97А, к. 4	(3919) 53-98-41

Получить информацию о других сервисных центрах Вы можете у продавца или по адресу в Интернет: www.vitek-aus.ru

ENGLISH

LOCATION AND FUNCTION OF CONTROLS



OPERATION

1. POWER ON/OFF BUTTON

Press this button to turn on or turn off the power.

2. LEVEL UP/DOWN BUTTONS

Press Up (+) Button to increase volume, press Down (-) button to decrease volume.

3. FUNCTION SELECT (SEL) BUTTON

Press this button to select the adjustment of volume, bass, treble, balance and fader. The order of adjust mode:

Volume-> Bass-> Treble-> Balance-> Fader

Note: Fader is an optional feature available only on four-channel model. Each time the button is pressed, the adjust mode will advance by one position, and the current adjust mode will be displayed on the LCD. While the selected function is displayed, press the "+" or "-" level up/down buttons to adjust the level as desired. If there is no adjustment within 5 seconds after the function is selected, the unit will return to volume adjust mode, which is the predefined mode after power up.

ENGLISH

4. LOUDNESS BUTTON

Press the loudness button to turn on or turn off the loudness effect, when loudness is on, the Loudness indicator on the LCD will turn on.

5. MUTE BUTTON

Press this button to mute the audio quickly, press the button again to restore the previous sound level, when mute is on, the LCD will flash.

CASSETTE OPERATIONS

The Tape Slot is located behind the faceplate, press the Open Button to fold down the faceplate, insert the cassette tape and close the faceplate, then press the tape button to select tape mode, the LCD will show "TAPE". To stop tape playing, press the Band Button to switch to radio mode.

AUTO REVERSE VERSION:

6. FAST FORWARD/REWIND

When one of these buttons is pressed, it will lock in place and the tape will advance or rewind rapidly. When the tape reaches the end it will automatically reverse and playback will begin at normal speed. To stop the forward or rewind operation before the end of the tape, slightly press the other button, playback will resume at normal speed.

AUTO AND MANUAL REVERSE (PROGRAM)

When the tape reaches the end, it will reverse the play direction automatically, playing will be started from the beginning of the opposite side of the tape. You can also reverse the play direction manually by pushing both FF and REW buttons at the same time. The play direction can be viewed from the LCD.

EJECT BUTTON

The Eject Button is also located behind the faceplate, so the faceplate should be folded down before accessing this button. To eject the cassette tape, push eject button all the way in.

RADIO OPERATIONS

7. BAND BUTTON

When the unit is in radio mode; press this button to select the desired radio bands. The selected radio band will be indicated on the LCD.

When the unit is in tape playing mode, press this button to stop tape playing and switch back to radio mode.

8. TUNING CONTROL

Rotate this knob to select the desired radio stations.

РУССКИЙ

УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Уважаемый покупатель!

Фирма VITEK выражает благодарность за Ваш выбор и гарантирует высокое качество и безупречное функционирование приобретенного Вами изделия при соблюдении правил его эксплуатации.

Срок гарантии на все изделия - 12 месяцев со дня покупки. Данным гарантийным талоном VITEK подтверждает исправность данного изделия и берет на себя обязательство по бесплатному устранению всех неисправностей, возникших по вине производителя.

Гарантийный ремонт может быть произведен в авторизованном сервис-центре на территории России.

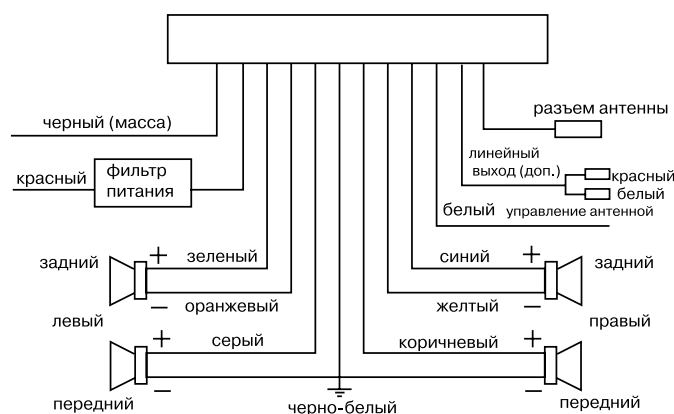
Условия гарантии:

1. Настоящая гарантия имеет силу при соблюдении следующих условий:
 - правильное и четкое заполнение гарантийного талона с указанием наименования модели, ее серийного номера, даты продажи и печати фирмы-продавца в гарантийном талоне и отрывных купонах;
 - наличие оригинала квитанции (чека), содержащего дату покупки.
2. VITEK оставляет за собой право на отказ в гарантийном обслуживании в случае непредоставления вышеуказанных документов, или если информация в них будет неполной, неразборчивой, противоречивой.
3. Гарантия не включает в себя периодическое обслуживание, установку, настройку изделия на дому у владельца, чистку аудио-видео головок.
4. Не подлежат гарантийному ремонту изделия с дефектами, возникшими вследствие:
 - механических повреждений;
 - несоблюдения условий эксплуатации или ошибочных действий владельца;
 - неправильной установки, транспортировки;
 - стихийных бедствий (молния, пожар, наводнение и т. п.), а также других причин, находящихся вне контроля продавца и изготовителя;
 - попадания внутрь изделия посторонних предметов, жидкостей, насекомых;
 - ремонта или внесения конструктивных изменений неуполномоченными лицами;
 - использования аппаратуры в профессиональных целях;
 - отклонений от Государственных Технических Стандартов питающих, телекоммуникационных и кабельных сетей;
 - при выходе из строя деталей, обладающих ограниченным сроком службы.
5. Настоящая гарантия не ущемляет законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством.

РУССКИЙ

ENGLISH

СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ МАГНИТОЛЫ



СПЕЦИФИКАЦИЯ

Питание	DC 12 В, отрицательное заземление
Выходная мощность	4 x 25 Вт

Магнитофон

Система воспроизведения	4 дорожки, 2 направления
Скорость ленты	4,75 см/с
Взвешенное значение детонации	0,4%
Взвешенное значение сигнал/шум	40 дБ

Радиоприемник

FM - диапазон	64 - 108 МГц
AM - диапазон	540 - 1600 КГц

СРОК СЛУЖБЫ АВТОМАГНИТОЛЫ НЕ МЕНЕЕ 3-Х ЛЕТ

9. LO/DX BUTTON

After power up, DX mode will be selected automatically, the radio is at highest sensitivity. When searching for stations in some areas where the stations are crowded, select Local mode (LO) to receive the strongest stations only. When Local mode is selected, the "LOC" symbol on the LCD will light up.

10. FM STEREO/MONO BUTTON

In some areas where FM stereo signal is not strong enough, background noises will appear, in this case, select FM mono mode will reduce such noises. When an FM stereo station is received and FM stereo mode is selected, the FM stereo indicator on the LCD will light up.

11. "OPEN" BUTTON

12. DISPLAY

13. "TAPE" BUTTON

MAINTENANCE

For System

The following suggestions help you care for the product so that you can enjoy it for years.

1. Keep the product dry. If it does get wet, wipe it dry immediately. Liquids might contain minerals that can corrode the electronic circuits.
2. Keep the product away from dust and dirt, which can cause premature wear of pans.
3. Handle the product gently and carefully. Dropping it can damage circuit boards and cases, and can cause the product to work improperly.
4. Wipe the product with a dampened cloth occasionally to keep it looking new. Do not use harsh chemicals, cleaning solvents, or strong detergents to clean the product.
5. Use and store the product only in normal temperature environments. High temperature can shorten the life of electronic devices, damage batteries, and distort or melt plastic parts.

For Tape Player

Periodic cleaning of the tape head and capstan shaft will ensure good reproduction of music and trouble-free operation. Cleaning of the tape head should be done every 20 to 30 hours of operation or when the high tones have become less clear.

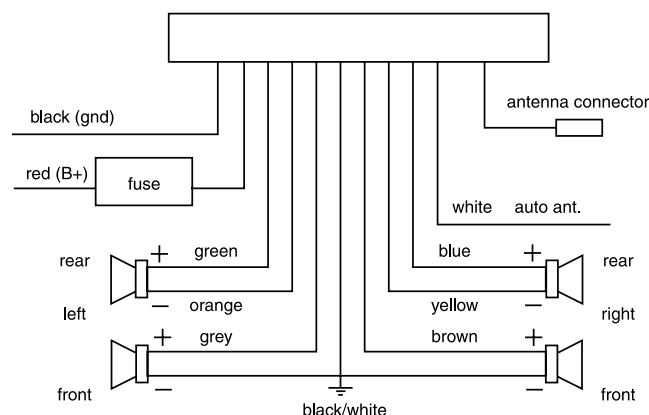
1. Use a cassette cleaning cartridge if available. If one is not available, use a cotton swab soaked in isopropyl (rubbing) alcohol.
2. While holding the tape door open, locate tape head to the right of the opening and in the centre of the unit.

ENGLISH

- Clean the tape head with the cotton swab.
- Clean the capstans and the pinch rollers with the cotton swab.
- Allow the tape head, capstans and pinch rollers to dry before operating.
- Do not touch the tape with your fingers; if it becomes loose, wind it back by twisting a six-sided pencil in the cassette reel.

ELECTRICAL CONNECTION

Make sure your car battery is a 12 volt (6 filler caps) negative ground system (if not, a converter will be necessary). Before starting wiring connections, disconnect the power supply by removing the fuse from the fuse box. Connect the power wire to one of the extra terminals of the fuse box. Connect the black ground wire to a metal part of the car. It is important to make good contact. Make other wiring connections as shown. Replace the fuse in the red power lead wire.



SPECIFICATION

Power Supply Requirements	DC 12 V (Negative ground)
Output Power	4 x 25 W
Tape Speed	4.75 cm/sec. (C-60 tape)
Wow & Flutter	Less than 0.4%
Cross Talk at 1KHz	More than 40 dB
Channel Separation at 1 KHz	More than 40 dB
Frequency Response	125 Hz - 8 KHz
AM	540 - 1600 KHz
FM	64 - 108 MHz

SERVICE LIFE OF THE CAR RADIO CASSETTE PLAYER NOT LESS THAN 3 YEARS

РУССКИЙ

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ МАГНИТОЛЫ

- Оберегайте магнитолу от ударов, сырости и пыли.
- Храните и эксплуатируйте магнитолу в нормальном температурном режиме: от минус 10 до плюс 45 градусов по Цельсию. Эксплуатация вне этого температурного диапазона может привести к преждевременному отказу магнитолы.
- При содержании автомобиля вне поля зрения на открытом воздухе или в неотапливаемом гараже рекомендуется снять магнитолу и хранить в теплом помещении.
- Все переключения органов управления производите четко, не прилагая больших усилий.
- Обращайтесь с аппаратом бережно и аккуратно.
- Время от времени протирайте магнитолу влажной тканью. Не используйте для чистки химические средства.
- Качество работы магнитолы зависит от качества кассет. В случае плохой перемотки, заедании кассеты рекомендуется во избежание порчи магнитолы изъять кассету из пользования.
- Не используйте кассету, если она была повреждена или запутана.
- Не оставляйте кассету в проигрывателе, если Вы не собираетесь ее прослушивать, особенно при жаркой окружающей температуре.
- Оберегайте кассеты от пыли, грязи, прямых солнечных лучей, не храните их рядом с электрическими двигателями и магнитами.
- При снижении уровня высокочастотных сигналов и некачественном воспроизведении фонограммы необходимо очистить от пыли и грязи рабочие поверхности магнитной головки, тон-валов и прижимных роликов. Для этого протрите их неворсистым тампоном, пропитанным спиртом, или используйте чистящую кассету.
- Прикосновение к магнитной головке металлическими предметами недопустимо.

РУССКИЙ

9. Кнопка ограничения выбора станций с наиболее сильным сигналом

При включении этой функции в режиме автоматического и ручного поиска станции со слабым сигналом будут пропущены.

10. Кнопка FM STEREO/MONO

Нажатие на кнопку обеспечивает монофоническое звучание без шумов в зоне слабого приема.

11. Кнопка снятия панели

При нажатии на кнопку передняя панель отделяется от магнитолы, и ее можно взять с собой с целью защиты магнитолы от кражи. Кассетоприемник расположен за лицевой панелью. Чтобы вставить кассету, нажмите на кнопку снятия панели. Для начала воспроизведения кассеты нажмите на кнопку "TAPE".

Кнопка выброса кассеты находится за лицевой панелью. Чтобы вытащить кассету, нажмите на кнопку снятия панели, а затем - на кнопку "EJECT".

12. Жидкокристаллический дисплей

13. Кнопка выбора режима "Магнитофон"

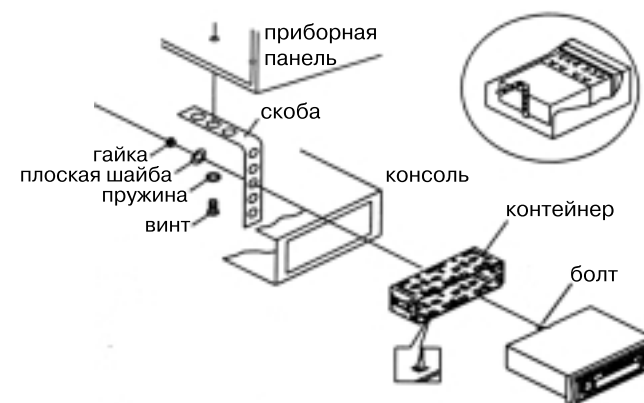
Нажмите, чтобы начать воспроизведение кассеты.

ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРИБОРА ИЗ ПРИБОРНОЙ ПАНЕЛИ (только для установки, без последующего многократного извлечения прибора)

1. Извлеките обрамляющую рамку из боковых пазов.
2. Вставьте поддерживающий ключ (прилагается с прибором) в отверстие как показано на рисунке. Потяните прибор на себя и придерживайте боковые пазы.
3. Удалите металлическую полосу, находящуюся с задней стороны прибора.
4. Извлеките поддерживающий ключ из отверстия.
5. Отсоедините все провода от прибора и антенный разъем.

РУССКИЙ

УСТАНОВКА

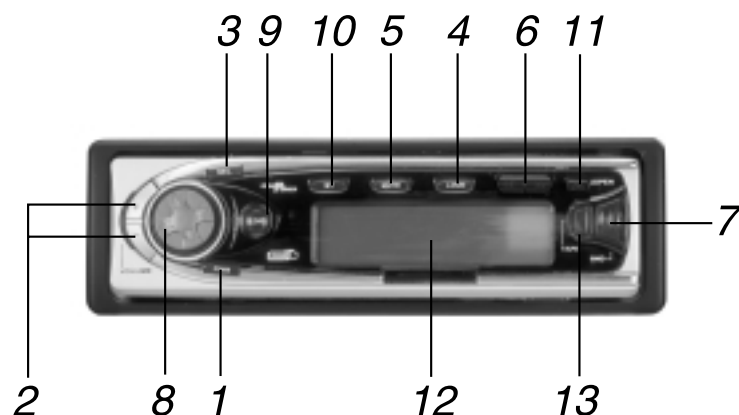


Примечания:

- Перед окончательной установкой прибора попробуйте подсоединить провода и убедитесь, что это сделано правильно.
- Для того чтобы правильно установить прибор, используйте только детали, входящие в комплект. Использование других деталей может привести к нарушению работы прибора.
- Если установка потребует существенных изменений конструкции автомобиля (например, сверления дыр и т.п.), проконсультируйтесь у специалиста.
- Установите прибор в таком месте, чтобы он не мешал водителю и не мог поранить пассажиров в случае экстренной остановки, например, при аварии.
- Если после установки угол наклона прибора превышает 30° по отношению к горизонту, возможны сбои в его работе.
- Оберегайте прибор от воздействия высоких температур, прямого солнечного света, а также попадания в него пыли и грязи.

РУССКИЙ

РЕГУЛЯТОРЫ УПРАВЛЕНИЯ И ФУНКЦИИ



1. Кнопка включения/выключения

Нажмите, чтобы включить или выключить автомагнитолу.

2. Кнопки увеличения/уменьшения громкости

Чтобы уменьшить громкость, нажмите кнопку "-"; чтобы увеличить - "+".

3. Кнопка выбора режима управления звуком.

Нажатием на кнопку вы можете выбрать один из следующих режимов: громкость/низкие частоты/высокие частоты/баланс/фронт-тыл. Каждый режим высвечивается на дисплее. Выбор режимов происходит в комбинации с кнопкой настройки вверх и вниз (2).

Начальный режим - громкость. При нажатии на кнопку "вверх" громкость будет увеличиваться, а при нажатии на кнопку "вниз" - уменьшаться. При этом на дисплее будет отображаться уровень громкости в условных единицах.

Для регулировки тембра низких частот или высоких частот

РУССКИЙ

необходимо выбрать кнопкой (3) соответствующий режим, при этом при выборе регулировки тембра НЧ на дисплее будет отображаться символ "BAS" и цифры, указывающие значение регулируемого параметра в условных единицах. При выборе регулировки тембра ВЧ на дисплее будет отображаться символ "TRE".

Для распределения мощности между правыми и левыми каналами, а также передними и задними громкоговорителями, необходимо установить режим регулирования баланса или фронт/тыл. При этом на дисплее будут отображаться соответствующие символы "BAL" или "FAD". Кнопками "вверх-вниз" установите желаемое соотношение громкости между громкоговорителями. Режим "fader" действует только на четырехканальных моделях.

4. Кнопка включения тонокомпенсации

Включение этой функции усиливает низкие и высокие частоты звукового диапазона, что создает эффект насыщенности звука, особенно при малых уровнях громкости.

5. Кнопка отключения звука

Нажмите эту кнопку, чтобы отключить звук. При этом на дисплее будет мигать надпись "MUTE". Звук включается повторным нажатием кнопки.

6. Кнопка ускоренной перемотки вперед/назад и реверса.

При нажатии на одну из этих клавиш происходит ускоренная перемотка вперед или назад. Для отмены этой функции слегка нажмите на эту кнопку. Если нажаты обе кнопки одновременно в режиме воспроизведения кассеты, движение кассеты будет изменено. При окончании перемотки ленты в кассете автоматически включается режим воспроизведения.

7. Кнопка выбора диапазона

Нажав на эту кнопку, вы можете выйти из режима "Магнитофон" и войти в режим "Радио", а также выбрать желаемый частотный диапазон.

8. Ручка настройки радио

Вращайте регулятор, чтобы найти нужную радиостанцию.